



LIETUVOS ADMINISTRACINIŲ GINČŲ KOMISIJOS PANEVĖŽIO APYGARDOS SKYRIUS

S P R E N D I M A S

2025 m. rugsėjo 24 d. Nr. 21RE4- (AG4-139/19-2025)
Panevėžys

Lietuvos administracinių ginčų komisijos Panevėžio apygardos skyrius (toliau – Komisija), susidedantis iš Komisijos narių Astos Povilonienės (pranešėja ir posėdžio pirmininkė), Sigitos Šimbelytės ir Karinės Zavgorodnajos, sekretoriaujant Natalijai Abuoei, dalyvaujant pareiškėjai (duomenys neskelbtini), atsakovės akcinės bendrovės „Regitra“ atstovams (duomenys neskelbtini) ir (duomenys neskelbtini),

2025 m. rugsėjo 19 d. viešame Komisijos posėdyje žodinio proceso tvarka vaizdo konferencijos būdu išnagrinėjo administracinį ginčą pagal pareiškėjos (duomenys neskelbtini) skundą dėl sprendimo panaikinimo bei įpareigojimo atlikti veiksmus.

Komisija

n u s t a t ė:

pareiškėja (duomenys neskelbtini) (toliau – ir pareiškėja) skundu Komisijos prašo: 1) panaikinti atsakovės akcinės bendrovės „Regitra“ (toliau – ir Bendrovė, ir AB „Regitra“, ir atsakovė) generalinio direktoriaus įsakymu sudarytos komisijos (duomenys neskelbtini) d. sprendimą įtraukti vertėją (duomenys neskelbtini) į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d.; 2) įpareigoti AB „Regitra“ pašalinti pareiškėjos duomenis iš nepatikimų vertėjų sąrašo.

Pareiškėja skunde Komisijai nurodė, kad Bendrovės Rytų Lietuvos klientų aptarnavimo centro Vilniaus padalinyje (duomenys neskelbtini) d. (duomenys neskelbtini) val. vykusio (duomenys neskelbtini) (toliau – ir egzaminuojamasis) praktikos egzamine (toliau – ir egzaminas) dalyvavo kaip egzaminuojamojo vertėja. Pareiškėja paaiškino, kad prieš egzaminą susipažino su Vertėjų dalyvavimo vairavimo egzamine tvarkos aprašu, patvirtintu AB „Regitra“ generalinio direktoriaus 2020 m. gruodžio 11 d. įsakymas Nr. (1.1E)-1V-508 „Dėl vertėjų dalyvavimo vairavimo egzamine tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Aprašas) ir egzamino metu sąžiningai vykdė Apraše išdėstytus reikalavimus.

Pareiškėja paaiškino, kad egzamino metu egzaminuojamajam manevruojant atbuline eiga, pareiškėja sėdėdama automobilio gale per galinį langą pamatė, kad automobilis tuojau susidurs su kelio užtvaru, todėl nesąmoningai sušuko „stop“. Pareiškėja nurodė, kad egzaminuojamajam sustojus, egzaminuotojas sustabdė tolimesnę egzamino eigą, paaiškindamas tai vertėjos įsikišimu.

Pareiškėja išdėstė, kad (duomenys neskelbtini) d. elektroniniu paštu iš Bendrovės gavo pranešimą, kad dėl egzamino metu įvykusio vertėjos įsikišimo buvo suformuota komisija (toliau – ir Vertinimo komisija), kuri vertins pareiškėjos kaip vertėjos sąžiningumą.

Pareiškėja nurodė, kad (duomenys neskelbtini) d. gavo Vertinimo komisijos sprendimą, išdėstyta rašte Nr. (duomenys neskelbtini) (toliau – Sprendimas), kuriuo Vertinimo komisija konstatavo, kad vertėja, savo veiksmis pažeidė Aprašo 17.6 papunktį, todėl vadovaudamasi Aprašo 24-27 punktais Vertinimo komisija priėmė sprendimą įtraukti vertėją (duomenys neskelbtini) į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d.

Pareiškėja nurodė, kad nesutinka su tokiu Vertinimo komisijos sprendimu.

Pareiškėja paaiškino, kad Aprašo 17.6 papunktis numato, kad egzamino metu vertėjui „draudžiama aiškinti ir (ar) komentuoti egzaminuojamojo veiksmus praktikos egzamino metu“. Pareiškėja nurodė, kad Vertinimo komisija, susipažinusi su egzamino metu darytu vaizdo ir garso įrašu, Sprendime konstatavo, kad „egzaminuojamajam (duomenys neskelbtini) atliekant važiavimo atbuline eiga su posūkiu į dešinę specialųjį manevrą ir labai arti priartėjus prie pakeliamojo užtvairo, kurio jis nematė, vertėja (duomenys neskelbtini), pamačiusi, kad tuoj bus kliudytas užtvairas, pasakė „stop“ (vaizdo įrašo laikas 13:23:25 – 13:24:05)“. Pareiškėja nurodė, kad Vertinimo komisija vaizdo medžiagoje galėjo įsitikinti, kad žodis „stop“ pareiškėjos buvo ištartas siekiant ne paaiškinti ar pakomentuoti egzaminuojamojo veiksmus ir jokiais būdais neturint tikslo jam kažkaip padėti išlaikyti šį egzaminą, o išsprūdo emocionaliai, kaip natūrali žmogaus reakcija, staiga pamačius, kad automobilis, kuriame jis šiuo metu yra, tuoj atsitrenks į kitą objektą.

Pareiškėja pažymėjo, kad Vertinimo komisija, vertindama pareiškėjos sąžiningumą, savo Sprendime citavo ir Lietuvos Aukščiausiąjį Teismą: „<...> pagal suformuotą teismų praktiką sąžiningumas (lot. *bona fides*) – vertybinis žmogaus elgesio matas, kuris nustatomas pagal du kriterijus – objektyvųjį ir subjektyvųjį. Objektyviuoju požiūriu sąžiningumas yra toks žmogaus elgesys, kuris atitinka protingumo ir teisingumo principų reikalavimus. Taigi, sąžiningas yra toks asmuo, kuris veikia rūpestingai, teisingai. Subjektyviuoju požiūriu sąžiningumas nusako asmens psichikos būklę esant konkrečiai situacijai. Vertinant asmens sąžiningumą, būtina atsižvelgti į abu kriterijus, t. y. asmuo sąžiningas tik tuo atveju, jeigu jis ne tik nežinojo, bet ir negalėjo ar neturėjo žinoti tam tikrų aplinkybių“ (Lietuvos Aukščiausiojo Teismo 2020 m. birželio 25 d. nutartis civilinėje byloje Nr. 3K-3-203-403/2020; toliau – LAT nutartis). Pareiškėja paaiškino, kad Vertinimo komisija, atlikdama pareiškėjos sąžiningumo vertinimą, visiškai neįvertino teismų praktikoje minimų objektyvaus bei subjektyvaus kriterijų bei vadovaudamasi tik iš cituotos LAT nutarties konteksto ištraukta fraze „asmuo sąžiningas tik tuo atveju, jeigu jis ne tik nežinojo, bet ir negalėjo ar neturėjo žinoti tam tikrų aplinkybių“ nusprendė, kad tai, jog pareiškėjai kaip vertėjai buvo žinomi Apraše išdėstyti reikalavimai ir tai neva yra vieno iš Aprašo reikalavimų pažeidimas įrodantis pareiškėjos nesąžiningumą.

Pareiškėja paaiškino, kad LAT nutartyje teismas nagrinėjo apsimestinio sandorio klausimą, todėl akivaizdu, kad šioje byloje nagrinėjant bylos šalies sąžiningumą sudarant sandorį buvo svarbu nustatyti, ar šiai šaliai buvo žinomos atitinkamos aplinkybės prieš šį sandorį sudarant. Pareiškėja paaiškino, kad nagrinėtu atveju Vertinimo komisijos turėjo būti vertintinas ne tam tikrų aplinkybių žinojimas ar nežinojimas, o objektyvūs ir subjektyvūs sąžiningumo kriterijai, kuriuos Lietuvos Aukščiausiasis Teismas aiškino ir akcentavo ne vienoje savo nutartyje.

Pareiškėja išdėstė savo įsitikinimą, kad egzamino metu įvykusi situacija su pareiškėjos įsikišimu, tiek objektyviuoju, tiek subjektyviuoju požiūriu atitinka sąžiningumo sampratą. Objektyviuoju požiūriu siekis išvengti transporto priemonės susidūrimo su kitu objektu atitinka protingumo principo reikalavimus (apdairus ir rūpestingas elgesys). Subjektyviuoju požiūriu – žodis „stop“ buvo ištartas spontaniškai, emocionaliai, kaip natūrali žmogaus reakcija, sukelta išgąscio dėl susidūrimo, kaip ištiktukas. Pasak pareiškėjos, tai nebuvo apsvarstytas elgesys, neturint jokios valios sukčiauti egzamine ar kitaip padėti egzaminuojamajam išlaikyti egzaminą.

Pareiškėja nurodė, kad Aprašo 24 punktas numato, jog tam, kad vertėjas pagrįstai būtų įtrauktas į nepatikimų vertėjų sąrašą yra būtinos dvi sąlygos – vertėjo nesąžiningumas ir Aprašo 17 punkto reikalavimų pažeidimas. Pareiškėja paaiškino, kad nagrinėjamu atveju, Vertinimo komisija

savo Sprendime netinkamai įvertino egzamino metu įvykusią situaciją ir neįrodė pareiškėjos nesąžiningumo fakto.

Atsakovė atsiliepimu į skundą prašo pareiškėjos skundą atmesti kaip nepagrįstą.

Atsakovė paaiškino, kad Bendrovės Vertėjų sąžiningumo vertinimo komisija, sudaryta AB „Regitra“ generalinio direktoriaus 2022 m. spalio 12 d. įsakymu Nr. 1V-135 „Dėl Vertėjų sąžiningumo vertinimo komisijos sudarymo“ per atsakovės Dokumentų valdymo sistemą (toliau – DVS) (duomenys neskelbtini) d. gavo egzaminuotojo tarnybinį pranešimą (reg. Nr. (duomenys neskelbtini)) „Dėl vertėjo“ (toliau – ir Tarnybinis pranešimas), kuriame nurodyta, kad (duomenys neskelbtini) d., praktinio egzamino metu, kuriame dalyvavo pareiškėja kaip vertėja, egzaminuojamajam atliekant pratimą važiavimą atbuline eiga su vingiu į dešinę, ir labai arti priartėjus prie gale esančio pakeliamo užtvaro, kurio egzaminuojamasis nematė, vertėja pamačiusi, kad tuoj bus kliudytas pakeliamas užtvaras, pasakė „stop“. Dėl vertėjos įsikišimo į egzaminą, egzaminas buvo nutrauktas.

Atsakovė paaiškino, kad Vertinimo komisija, susipažinusi su Tarnybiniame pranešime nurodytomis aplinkybėmis, vadovaudamasi Aprašo 21 punktu, priėmė sprendimą atlikti vertėjos sąžiningumo įvertinimą ir apie tai (duomenys neskelbtini) d. raštu Nr. (duomenys neskelbtini) (toliau – Pranešimas) informavo pareiškėją ir egzaminuojamąjį.

Atsakovė nurodė, kad Vertinimo komisija, vertindama pareiškėjos sąžiningumą, išnagrinėjo egzamino vaizdo ir garso įrašą bei vadovaudamasi Aprašo 24–27 punktais, priėmė skundžiamą Sprendimą, kuriame konstatavo, kad pareiškėja pažeidė Aprašo 17.6 papunktį bei įtraukė pareiškėją į nepatikimų vertėjų sąrašą.

Atsakovė, išdėsčiusi Aprašo, Lietuvos Respublikos saugaus eismo automobilių keliais įstatymo (toliau – SEAKĮ) taip pat Motorinių transporto priemonių vairuotojų egzaminavimo sąlygų ir tvarkos apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministro 2008 m. rugsėjo 10 d. įsakymu Nr. 1V-329 „Dėl Motorinių transporto priemonių vairuotojų egzaminavimo sąlygų ir tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Egzaminavimo aprašas) įtvirtintas nuostatas, be kita ko pažymėjo, kad Aprašo 17 punkte nurodyti vertėjui draudžiami atlikti veiksmai, kurių vienas yra aiškinti ir (ar) komentuoti egzaminuojamojo veiksmus praktikos egzamino metu (17.6 papunktis).

Dėl pareiškėjos nesutikimo su skundžiamame Sprendime Vertinimo komisijos išdėstytais argumentais, vertinant pareiškėjos sąžiningumą vykusio egzamino metu, atsakovė nurodė, kad pareiškėja neteisingai vertino tiek objektyvųjį, tiek subjektyvųjį sąžiningumo kriterijus. Atsakovė paaiškino, kad objektyvusis sąžiningumo kriterijus reiškia elgesį, atitinkantį protingo, apdairaus, rūpestingo asmens standartą. Pagal teisinį reguliavimą, vertėjo funkcija vairavimo egzamine yra griežtai ribota – jis turi užtikrinti kalbos vertimą, bet neturi pareigos ar teisės rūpintis eismo saugumu. Už eismo saugumą visiškai atsakingas egzaminuotojas, kuris pagal Egzaminavimo aprašo 41 punktą praktikos egzamino metu sėdi šalia egzaminuojamojo prie papildomų paminų ir turi būti pasirengęs bei reikiamu momentu imtis priemonių, kad būtų išvengta eismo įvykio dėl egzaminuojamojo veiksmų arba neveikimo.

Atsakovė paaiškino, kad protingo, rūpestingo asmens, žinančio savo pareigų ribas, elgesys tokioje situacijoje būtų susilaikymas nuo bet kokių komentarų ar nurodymų egzaminuojamajam. Pareiškėjos veiksmas – žodžio „stop“ sušukimas – objektyviai neatitiko rūpestingumo ir protingumo kriterijų, nes ji peržengė savo, kaip vertėjos, įgaliojimus ir pažeidė teisės aktais aiškiai reglamentuotą draudimą. Subjektyvusis sąžiningumo kriterijus reiškia, kad asmuo yra sąžiningas, jei jis nežinojo ir negalėjo žinoti tam tikrų aplinkybių. Egzamino metu, pareiškėja žinojo ir privalėjo žinoti egzistavusį aiškų draudimą komentuoti egzaminuojamojo veiksmus, nes pasirašė deklaraciją, kad yra susipažinusi su Aprašu.

Atsakovė nurodė, kad asmuo laikytinas sąžiningu tik tada, kai tenkinami abu kriterijai. Šio ginčo atveju nei objektyvusis (elgesys neatitiko protingo, rūpestingo vertėjo standarto), nei subjektyvusis (vertėja žinojo Aprašo nuostatas, bet vis tiek jas pažeidė) kriterijai nebuvo įvykdyti.

Skundas atmestinas.

Byloje ginčas kilo dėl atsakovės Sprendimo, kuriuo pareiškėja įtraukta į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d., teisėtumo.

Bylos duomenimis nustatyta, kad pareiškėja (duomenys neskelbtini) d. dalyvavo Bendrovės vykdomame egzaminuojamojo egzamine.

Bendrovės egzaminuotojas (duomenys neskelbtini) d. Tarnybiniu pranešimu Bendrovės direktorių informavo, kad „2025-06-18, praktinio egzamino metu, automobiliu (duomenys neskelbtini) valst. Nr. (duomenys neskelbtini) egzaminuojant (duomenys neskelbtini) unikov, kartu dalyvaujant vertėjai (duomenys neskelbtini), apie (duomenys neskelbtini) val., (duomenys neskelbtini), Vilniuje, egzaminuojamajam atliekat pratimą važiavimą atbuline eiga su vingiu į dešinę, ir labai arti priartėjus prie gale esančio pakeliamo užtvaro, kurio jis nematė, vertėja pamačiusi, kad tuoj bus kliudytas pakeliamas užtvaras, pasakė „stop“. Dėl vertėjos įsikišimo į egzaminą, egzaminas buvo nutrauktas“.

(duomenys neskelbtini) d. Bendrovė Pranešimu informavo pareiškėją, kad Vertinimo komisija, įvertinusi gautą Tarnybinių pranešimą bei vadovaudamasi Aprašo nuostatomis, priėmė sprendimą atlikti pareiškėjos kaip vertėjos sąžiningumo įvertinimą.

Atsakovė skundžiamu Sprendimu konstatavo, kad pareiškėja savo veiksmais pažeidė Aprašo 17.6 papunktį bei vadovaudamasi Aprašo 24–27 punktais priėmė sprendimą įtraukti pareiškėją į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini).

Pareiškėja, nesutikdama su sprendimu įtraukti pareiškėją į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d., Komisijos prašo Sprendimą panaikinti bei įpareigoti Bendrovę pašalinti pareiškėjos duomenis iš nepatikimų vertėjų sąrašo.

Nagrinėjamu atveju iš pareiškėjos skundo turinio matyti, kad pareiškėja nesutinka bei skundžia Sprendimą, nes mano, kad nagrinėjamu atveju Vertinimo komisija savo Sprendime netinkamai įvertino egzamino metu įvykusią situaciją ir neįrodė pareiškėjos nesąžiningumo fakto.

Ginčo teisiniams santykiams taikytinos Lietuvos Respublikos ikiteisminio administracinių ginčų nagrinėjimo tvarkos įstatymo (toliau – ir IAGNTĮ), Lietuvos Respublikos viešojo administravimo įstatymo (toliau – VAI), SEAKĮ, Aprašo, Egzaminavimo aprašo nuostatos.

Vadovaujantis SEAKĮ 2 straipsnio 89 dalimi, vairavimo egzaminas – nustatyta tvarka atliekamas teisę vairuoti tam tikros kategorijos transporto priemonę įgyti norinčio asmens eismo dalyviams reikalingų teorinių žinių, praktinių transporto priemonės vairavimo įgūdžių ir gebėjimų patikrinimas.

Vadovaujantis SEAKĮ 10 straipsnio 5 dalies 1 punktu, užtikrindama eismo saugumą, vidaus reikalų ministerija ar jos įgaliotos institucijos suderinusi su Susisiekimo ministerija, nustato motorinių transporto priemonių vairuotojų egzaminavimo sąlygas ir tvarką. Ši nuostata įgyvendinta Egzaminavimo apraše.

Pagal Egzaminavimo aprašo 4 punkto 1 pastraipą, <...>. Egzaminuojamųjų praktinius TP valdymo įgūdžius ir gebėjimus praktikos egzamino metu vertina tam įgalioti AB „Regitra“ darbuotojai (toliau – egzaminuotojai), o šio punkto 2 pastraipoje nurodyta, kad <...> praktikos egzaminas laikomas valstybine kalba. Kai egzaminuojamasis nemoka valstybinės kalbos <...> praktikos egzamino metu turi dalyvauti vertėjas, sugebantis versti į egzaminuojamajam suprantamą kalbą. <...> Vertėjų dalyvavimo egzamine tvarką nustato AB „Regitra“ generalinis direktorius <...>. Ši nuostata įgyvendinta Bendrovės direktoriaus patvirtintu Aprašu.

Egzaminavimo aprašo 41 punkto 1 pastraipoje nurodyta, kad praktikos egzamino metu egzaminuotojas sėdi šalia egzaminuojamojo prie papildomų paminų ir turi būti pasirengęs bei reikiamu momentu imtis priemonių, kad būtų išvengta eismo įvykio dėl egzaminuojamojo veiksmų

arba neveikimo, o šio punkto 3 pastraipoje nurodyta, kad praktikos egzamino metu TP gali būti tik egzaminuojamasis, egzaminuotojas, vertėjas <...>.

Vadovaujantis Aprašo 2.1 papunkčiu, nepatikimas vertėjas – asmuo, nesilaikęs Apraše nustatytų reikalavimų.

Aprašo 2.4 papunktis nustato, kad vertėjas – vertimui reikiamas kalbas mokantis veiksnus asmuo, teisę vairuoti tam tikro tipo ir kategorijos motorinę transporto priemonę įgyti ar susigrąžinti norinčio asmens (toliau – egzaminuojamasis) pakviestas versti teorijos ir (ar) praktikos egzaminą.

Pagal Aprašo 7 punktą, vertėjas AB „Regitra“ darbuotojui taip pat turi pateikti pagal Aprašo priedą užpildytą ir pasirašytą vertėjo sąžiningumo deklaraciją, kuri pridedama ir saugoma kartu su egzaminuojamojo prašymu laikyti egzaminą.

Vadovaujantis Aprašo 17 punktu, egzamino metu vertėjas privalo elgtis sąžiningai, vertėjui draudžiama: naudotis žodynu (17.1 papunktis); naudotis bet kokia medžiaga ir (ar) informacijos šaltiniais, mobiliojo ryšio ir kitomis informacijos perdavimo, priėmimo ar įrašymo priemonėmis. Vertėjas gali naudotis mobiliojo ryšio priemonėmis Aprašo 13 punkte nustatytą atveju (17.2 papunktis); kalbėtis su egzaminuojamuoju, išskyrus pokalbius atliekant vertimą (17.3 papunktis); aiškinti ir (ar) komentuoti teorijos egzamino testo klausimus ir (ar) atsakymus, išskyrus atvejus, kai vertėjui tenka paaiškinti (netiesiogiai versti) vartojamus terminus, kurių nėra gestų kalboje (17.4 papunktis); tiesiogiai ar netiesiogiai (užuominomis, sutartiniais ženklais, gestais, garsais ir pan.) daryti įtaką egzaminuojamajam pasirenkant teorijos egzamino testo atsakymų variantus (17.5 papunktis); aiškinti ir (ar) komentuoti egzaminuojamojo veiksmus praktikos egzamino metu (17.6 papunktis); trukdyti egzaminuojamajam (17.7 papunktis).

Pagal Aprašo 20 punktą, AB „Regitra“ darbuotojui egzamino metu kilus pagrįstų abejonų dėl vertėjo sąžiningumo, jis ne vėliau kaip per 1 darbo dieną nuo egzamino dienos tarnybiniu pranešimu apie tai informuoja AB „Regitra“ klientų aptarnavimo centro vadovą bei Vertinimo komisiją. Vertėjo sąžiningumą egzamino metu Vertinimo komisija taip pat gali įvertinti, AB „Regitra“ gavus informacijos, leidžiančios suabejoti vertėjo sąžiningumu.

Aprašo 24 punkte nurodyta, kad jeigu Vertinimo komisija nustato, kad vertėjas egzamino metu elgėsi nesąžiningai ir pažeidė bent vieną iš Aprašo 17 punkte išvardintų reikalavimų, ji priima motyvuotą sprendimą įtraukti vertėją į nepatikimų vertėjų sąrašą, o egzaminuojamojo egzamino rezultatas įvertinamas neigiamai, jeigu jis buvo įvertintas teigiamai.

Vadovaujantis Aprašo 25 punktu, sprendimą dėl vertėjo įtraukimo į nepatikimų vertėjų sąrašą Vertinimo komisija priima ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo tarnybinio pranešimo iš AB „Regitra“ darbuotojo gavimo dienos (arba nuo informacijos, leidžiančios suabejoti vertėjo sąžiningumu, gavimo AB „Regitra“ dienos). Kai dėl objektyvių priežasčių per šį terminą sprendimas negali būti priimtas, Vertinimo komisijos motyvuotu sprendimu terminas gali būti pratęstas, bet ne ilgiau kaip 10 darbo dienų. Apie termino pratęsimą per 3 darbo dienas nuo tokio sprendimo priėmimo dienos vertėjui ir egzaminuojamajam pranešama raštu ir nurodoma pratęsimo priežastis.

Pagal Aprašo 26 punktą, apie priimtą sprendimą įtraukti vertėją į nepatikimų vertėjų sąrašą ir panaikinti teigiamo egzamino rezultato galiojimą vertėjui ir egzaminuojamajam pranešama raštu per 3 darbo dienas nuo tokio sprendimo priėmimo dienos.

Aprašo 27 punkte nurodyta, kad į nepatikimų vertėjų sąrašą įtrauktam vertėjui draudžiama dalyvauti AB „Regitra“ vykdomuose egzaminuose. Į nepatikimų vertėjų sąrašą vertėjas įtraukiamas 1 (vienerių) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo Vertinimo komisijos sprendimo priėmimo dienos. Suėjus šiam terminui vertėjas iš nepatikimų vertėjų sąrašo išbraukiamas.

Vadovaujantis Valstybės įmonės „Regitra“ įstatų, patvirtintų Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministro 2024 m. gruodžio 11 d. įsakymu Nr. 1V-746 „Dėl vidaus reikalų ministro 2024 m. birželio 7 d. įsakymo Nr. 1V-385 „Dėl valstybės įmonės „Regitra“ pertvarkymo į akcinę bendrovę „Regitra“ pakeitimo“ (toliau – Įstatai), punktu Nr. 1. Akcinė bendrovė „Regitra“ yra ribotos civilinės atsakomybės privatusis juridinis asmuo, kurio įstatinis kapitalas padalytas į dalis, vadinamas akcijomis. Sutrumpintas bendrovės pavadinimas – AB „Regitra“. Bendrovės teisinė forma – akcinė

bendrovė. Visų bendrovės akcijų savininkė yra valstybė. Pagal Įstatų 3 punktą, Bendrovė savo veikloje vadovaujasi Lietuvos Respublikos Konstitucija, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu, Lietuvos Respublikos akcinių bendrovių įstatymu, Lietuvos Respublikos saugaus eismo automobilių keliais įstatymu, Lietuvos Respublikos motorinių transporto priemonių registracijos mokesčio įstatymu, Lietuvos Respublikos viešojo administravimo įstatymu, kitais įstatymais, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimais, kitais teisės aktais, bendrovės organų sprendimais bei šiais įstatais. Įstatų 7 punkte nurodyta, kad pagrindiniai bendrovės veiklos tikslai yra: skaidriai ir efektyviai vykdyti bendrovės veiklą užtikrinant viešojo intereso tenkinimą, pagal suteiktus viešojo administravimo įgaliojimus teikiant administracines paslaugas eismo saugumo srityje, taip pat užtikrinti bendrovės ilgalaikės vertės augimą, efektyvumą ir konkurencingumo didinimą, finansinių ir kapitalo gražos rodiklių gerinimą, racionalų ir efektyvų lėšų, turto ir kitų išteklių pritraukimą ir panaudojimą, naudą akcininkui ir akcininko turiniams interesams. Pagal Įstatų 8 punktą, bendrovės veiklos objektas – atlikti Lietuvos Respublikos saugaus eismo automobilių keliais įstatyme, Lietuvos Respublikos motorinių transporto priemonių registracijos mokesčio įstatyme ir kituose teisės aktuose nustatytas funkcijas eismo saugumo užtikrinimo srityje. Įstatų 9 punkte įtvirtinta, kad bendrovė gali vykdyti viešuosius interesus tenkinančią komercinę veiklą, kuri neprieštarauja įstatymams bei bendrovės veiklos tikslams.

Komisija pažymi, kad Bendrovės Vertinimo komisijos Sprendimas yra administracinis sprendimas, todėl jam taikomi ir VAI 10 straipsnyje įtvirtinti reikalavimai. Pagal VAI 10 straipsnio 5 dalies 5 punktą, administraciniame sprendime turi būti nurodytas administracinio sprendimo teisinis ir faktinis pagrindas ar kitos administraciniam sprendimui įtakos turėjusios aplinkybės, taip pat administracinio sprendimo motyvai.

Pagal suformuotą administracinių teismų praktiką, VAI 8 straipsnio (šiuo metu VAI 10 straipsnis) nuostatos reiškia, jog akte turi būti nurodomi pagrindiniai faktai, argumentai ir įrodymai, pateikiamas teisinis pagrindas, kuriuo viešojo administravimo subjektas rėmėsi, priimdamas administracinį aktą; motyvų išdėstymas turi būti adekvatus, aiškus ir pakankamas (*Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2018 m. balandžio 18 d. sprendimas administracinėje byloje Nr. A-871-525/2018; 2017 m. balandžio 24 d. nutartis administracinėje byloje Nr. eA-476-556/2017*). Ši teisės norma siejama su teisėtumo principu, pagal kurį reikalaujama, kad viešojo administravimo subjektai savo veikla nepažeistų teisės aktų, kad jų sprendimai būtų pagrįsti, o sprendimų turinys atitiktų teisės normų reikalavimus (*žr., pvz., Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2010 m. rugpjūčio 24 d. sprendimą administracinėje byloje Nr. A⁷⁵⁶-450/2010*).

Nagrinėjamu atveju byloje nustatytos faktinės aplinkybės tvirtina, kad (duomenys neskelbtini) d. Vertinimo komisija posėdžio metu antruoju darbotvarkės klausimu svarstė klausimą dėl sprendimo įtraukti / neįtraukti vertėjos (duomenys neskelbtini) į nepatikimų vertėjų sąrašą, priėmimo. (duomenys neskelbtini) d. Vertinimo posėdžio protokole užfiksuota, kad Vertinimo komisija, atsižvelgdama į Tarnybiniame pranešime išdėstytas aplinkybes, vertindama vertėjos sąžiningumą, išnagrinėjusi egzamino vaizdo ir garso įrašą, konstatavo, kad vertėja pažeidė Aprašo 17.6 papunktį, t. y. aiškino egzaminuojamajam, ką jis turi daryti, todėl priėmė sprendimą įtraukti vertėją į nepatikimų vertėjų sąrašą. Vertinimo komisija antruoju protokoliniu nutarimu nutarė vertėją (duomenys neskelbtini) įtraukti į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d.

Bylos duomenimis nustatyta, kad Bendrovė (duomenys neskelbtini) d. skundžiamu Sprendimu informavo pareiškėją, kad Vertinimo komisija atlikdama vertėjo sąžiningumo įvertinimą išnagrinėjo egzamino vaizdo ir garso įrašą. Tyrimo metu Vertinimo komisija nustatė, kad egzaminuojamajam (duomenys neskelbtini) atliekant važiavimo atbuline eiga su posūkiu į dešinę specialųjį manevrą ir labai arti priartėjus prie pakeliamojo užtvaro, kurio jis nematė, vertėja (duomenys neskelbtini), pamačiusi, kad tuoj bus kliudytas užtvaras, pasakė „stop“ (vaizdo įrašo laikas 13:23:25 – 13:24:05). Dėl vertėjos įsikišimo, egzaminas buvo nutrauktas.

Bylos duomenys patvirtina, jog Vertinimo komisija Sprendime nurodė, kad Aprašo 2.1 papunktis apibrėžia nepatikimo vertėjo sąvoką, o būtent, nepatikimu vertėju laikomas asmuo, nesilaikęs Apraše nustatytų reikalavimų. Vertinimo komisija išdėsčiusi Aprašo 17 punkto nuostatas pažymėjo, kad pagal suformuotą teismų praktiką sąžiningumas (lot. *bona fides*) – vertybinis žmogaus elgesio matas, kuris nustatomas pagal du kriterijus – objektyvųjį ir subjektyvųjį. Objektyviuoju požiūriu sąžiningumas yra toks žmogaus elgesys, kuris atitinka protingumo ir teisingumo principų reikalavimus. Vertinimo komisija Sprendime taip pat išdėstė, kad sąžiningas yra toks asmuo, kuris veikia rūpestingai, teisingai. Subjektyviuoju požiūriu sąžiningumas nusako asmens psichikos būklę esant konkrečiai situacijai. Vertinant asmens sąžiningumą, būtina atsižvelgti į abu kriterijus, t. y. asmuo sąžiningas tik tuo atveju, jeigu jis ne tik nežinojo, bet ir negalėjo ar neturėjo žinoti tam tikrų aplinkybių. Vertinimo komisija sprendime pažymėjo, kad (duomenys neskelbtini) (duomenys neskelbtini) d. vertėjo sąžiningumo deklaracijoje patvirtino, kad yra susipažinusi su Aprašu ir pasižadėjo egzamino metu elgtis sąžiningai.

Skundžiamame Sprendime Vertinimo komisija konstatavo, kad vertėja, savo veiksmis pažeidė Aprašo 17.6 papunktį, todėl vadovaudamasi Aprašo 24–27 punktais Vertinimo komisija priėmė sprendimą įtraukti vertėją (duomenys neskelbtini) į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d.

Nagrinėjamos administracinės bylos kontekste pažymėtina, kad kaip jau buvo minėta anksčiau, vadovaujantis Aprašo 2.1 papunkčiu, nepatikimas vertėjas yra asmuo, kuris nesilaikė Apraše nustatytų reikalavimų. Aprašo 17 punktas imperatyviai nustato, kad egzamino metu vertėjas privalo elgtis sąžiningai, vertėjui be kita ko draudžiama: aiškinti ir (ar) komentuoti egzaminuojamojo veiksmus praktikos egzamino metu (17.6 papunktis). Byloje nustatytos aplinkybės tvirtina, kad pareiškėja (duomenys neskelbtini) d. praktinio egzamino metu šio Aprašo 17.6 papunktyje įtvirtinto reikalavimo nesilaikė, t. y., bylos duomenimis nustatyta, kad egzaminuojamajam atliekat pratimą važiavimą atbuline eiga su vingiu į dešinę, ir labai arti priartėjęs prie gale esančio pakeliamo užtvaro, kurio jis nematė, pareiškėja pamačiusi, kad tuoj bus kliudytas pakeliamas užtvaras, pasakė žodį „stop“, tuo pažeisdama Aprašo 17.6 papunktyje aiškiai reglamentuotą draudimą.

Pagrįsdama skundo reikalavimą panaikinti ginčijamą Sprendimą, pareiškėja skunde nurodė, kad jos egzamino metu žodis „stop“ buvo ištartas siekiant ne paaiškinti ar pakomentuoti egzaminuojamojo veiksmus ir jokiais būdais neturint tikslo jam kažkaip padėti išlaikyti šį egzaminą, o išsprūdo emocionaliai, kaip natūrali žmogaus reakcija, staiga pamačius, kad automobilis, kuriame jis šiuo metu yra, tuoj atsitrenks į kitą objektą. Visgi, Komisija, susipažinusi su į bylą pateiktu (duomenys neskelbtini) d. praktinio egzamino metu darytu vaizdo įrašu, nustatė, jog pareiškėjos būsena egzamino metu buvo rami ir išlaikyta, vaizdo įrašė egzamino metu užfiksuoti duomenys nepatvirtina, jog pareiškėja emocionaliai būtų sureagavusi į artėjančią kliūtį egzaminuojamajam automobiliu atliekant važiavimą atbuline eiga. Iš vaizdo įrašę užfiksuotų duomenų nustatyta, kad pareiškėjos žodis „stop“ buvo pasakytas tyliai, ramiu balso tonu. Esant nurodytoms bylos aplinkybėms, atmestini kaip nepagrįsti pareiškėjos skundo argumentai, kad egzamino metu žodis „stop“ buvo ištartas siekiant ne paaiškinti ar pakomentuoti, o emocionaliai kaip natūrali žmogaus reakcija.

Nagrinėjamu atveju sutiktina su atsakovės atsiliepime į skundą išdėstytu vertinimu, jog pagal imperatyviai nustatytą teisinį reguliavimą, vertėjo funkcija vairavimo egzamine yra griežtai ribota – jis turi užtikrinti kalbos vertimą, bet neturi pareigos ar teisės rūpintis eismo saugumu. Už eismo saugumą visiškai atsakingas egzaminuotojas, kuris pagal Egzaminavimo aprašo 41 punktą praktikos egzamino metu sėdi šalia egzaminuojamojo prie papildomų paminų ir turi būti pasirengęs bei reikiamu momentu imtis priemonių, kad būtų išvengta eismo įvykio dėl egzaminuojamojo veiksmų arba neveikimo. Pritartina atsakovės atsiliepime į skundą išdėstyta pozicijai, jog pareiškėjos veiksmas egzamino metu – žodžio „stop“ sušukimas – objektyviai neatitiko

rūpestingumo ir protingumo kriterijų, nes ji peržengė savo, kaip vertėjos, įgaliojimus ir pažeidė teisės aktais aiškiai reglamentuotą draudimą.

Byloje nustatytas aplinkybes įvertinus byloje surinktų įrodymų, taip pat teisinio reguliavimo kontekste, darytina išvada, kad atsakovė, vadovaudamasi Aprašo 17.6 papunktyje įtvirtinta imperatyvia nuostata, priėmė teisėtą Sprendimą, kuriuo įtraukė pareiškėją į nepatikimų vertėjų sąrašą 1 (vienų) metų terminui, terminą skaičiuojant nuo (duomenys neskelbtini) d.

Įvertinusi nagrinėjamoje byloje nustatytas teisiškai reikšmingas aplinkybes, Komisija sprendžia, kad ginčijamas Sprendimas atitinka VAI 10 straipsnio 5 dalies reikalavimus, t. y. Sprendimą priėmė įgaliotas viešojo administravimo subjektas, Sprendimas pagrįstas objektyviomis faktinėmis aplinkybėmis ir tinkamai parinktomis teisės normomis, nurodyta apskundimo tvarka, todėl Komisija neturi teisinio pagrindo tenkinti pareiškėjos skundo reikalavimo panaikinti Sprendimą. Išdėstytais argumentais netenkinus pareiškėjos skundo reikalavimo panaikinti atsakovės Sprendimą, netenkinamas ir iš šio skundo reikalavimo reiškiamas išvestinis skundo reikalavimas dėl įpareigojimo AB „Regitra“ pašalinti pareiškėjos duomenis iš nepatikimų vertėjų sąrašo. Atsižvelgiant į tai, skundas šioje dalyje taip pat atmestinas kaip nepagrįstas.

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos ikiteisminio administracinių ginčų nagrinėjimo tvarkos įstatymo 19 straipsniu, 20 straipsnio 1 dalies 1 punktu, 22 straipsniu, Komisija

n u s p r e n d ž i a:

pareiškėjos (duomenys neskelbtini) skundą atmesti kaip nepagrįstą.

Sprendimą per vieną mėnesį nuo jo priėmimo bylos šalys turi teisę apskųsti Regionų administraciniam teismui Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka.

Komisijos posėdžio pirmininkė

Asta Povilonienė

Komisijos narės

Sigita Šimbelytė

Karine Zavgorodnaja